

和平利用外层空间委员会 法律小组委员会

未经编辑的录音打字本

第四十五届会议

第 739 次会议

2006 年 4 月 7 日，星期五

维也纳

主席：雷蒙多·冈萨雷斯先生（智利）

上午 10 时零 7 分宣布开会

主席：法律小组委员会第 739 次会议现在开始。我们继续审议议程项目 7，然后是议程项目 8，最后是议程项目 9。我想请愿意发言的代表尽早向秘书处报名。

议程项目 8 工作组将在巴西代表 Jose Monserrat Filho 先生主持下，召开第二次会议。

下面我们就先看议程项目 7，是关于国际组织在空间法方面的活动。谢谢。美国代表。

Gabriel Laffranderia 先生（欧洲空间协会（ESA））：主席，那是欧空局的代表。我不只是为了尊重传统，当然，我非常尊重传统，但也作为一种真诚的、深厚的友谊的表示。

我对智利冈萨雷斯大使当选为法律小组委员

会主席表示祝贺。他的前任 Sergio Marchisio 大使非常出色地主持指导了小组委员会的工作，过去连续两年要特别地感谢他，也要特别感谢 Sergio Camacho, Niklas Hedman 及其合作者，以及外空司所有的同事们做了非常宝贵的、具体的工作。而且也一再非常乐意地为我们项目提供帮助。

对我来说，我的发言想谈一下[？ESE、ESL？]的两个文件。一个是 105/C.2/L.261 和增补件，第二个文件是[？105/C.2/R.6/CRP.4？]号文件。

首先，第一个文件关于通常的空间活动，欧洲的空间法中心活动。法语版文件第 6 页第 2 段有一个错误，是关于美国，不是乔治顿大学而是华盛顿大学。当然没有什么太大的区别。[？对这一班子做出的杰出的贡献？]。

这两个班子各有所长。那么，我想美国代表

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0708 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-53718 (C)



团向乔治·华盛顿大学转达我对这个错误表示的抱歉。

我相信,今后不会再发生类似的错误。那么,欧洲能够在竞赛中,会获得最后的胜利。那么,我想看一下各科的版本,我想还是先介绍一下欧洲空间法中心(ECSL)是怎么回事、它的职能、它的产品。

这对于其他地区来说,也许需要说明一下,它主要是要填补一个空缺。在欧洲越来越明显的一个空白,是空间法的知识和教学方面的一个空缺,而这些知识和教学在60年代曾经是非常丰富的,[?苏蒙?],[?贝朋·科利亚?]这些法国教授就是例子。

同时,在科隆大学工作的一个教授,在建立欧洲空间法中心中,发挥了奠基作用。

空间法由于他们才能够诞生并越来越发扬光大。那么,需要支持这个区域性中心。[?因此形成了欧洲空间法的中心?],[?同时,我们又需要资源。都是通过当时的主任[?海马·露斯?],一个很大的科学家,同时又是一个法学家,通过他来做这样工作。?]

当时我们提出的问题是,要什么样的形式,什么样的结构,来建立这个新的机制——ECSL。我们选择了灵活性和个人致力于参加的这种做法。1989年,大会通过了一个宪章,就是约束性的。[?不只约束性的一个文本而是表示了良好的意愿?]

[?在各个对于空间活动非常热情的这些人的承诺。结构很简单。?]有一个年度的大会,由缴纳会费的成员组成,即使不是欧空局成员国也可以。

然而,这一年度大会通过了一些研究的方针和方案。然后,有一个10个人组成的主席团。他们是被零选出来的。然后由他们再选举ECSL的主

席。这个主席团是中心的生活支柱。

另外,就是有一些联络点中心,或者在宪章中做了说明。那么,在最近的宪章修改中又做了些补充。这实际上是归口的或者说是联络的是些具体的人,他们在成员国中专门做有关解释和宣传空间法方面的工作。同时也负责和国家空间法领域的有关机构进行联络。

[?当时,我们也是由各成员国参加[?用?]宪章的时候,同事确定了一个定义?].就是有些分部。这些分部可以自由地选择它们自己的组织法或者是章程,可以是一个法人地位,也可以不是法人地位。

那么,在宪章的执行过程中也出现了很丰富的不同的形式。我们ECSL没有法人地位。

如果必要的话,ECSL在一定的的时候可以[?依赖欧空局?].一定的时候也可以法人身份出现。它也不是大学,也不是学术机构,也不发任何文凭,只是对于一些对于这个目的非常热忱的人士在一起努力工作的一个群体。

预算非常少,不过是10到12万欧元,和其他类似的国际组织相比,这是微不足道的。它有一个总的预算,再加上成员国的一些会费和一些外部捐赠。同时,我们也和其他的一些伙伴合作,形成一些伙伴关系网,来争取其他一些方面参加,承担起责任来促进空间法的发展。

外层空间法中心的活动是多种多样的。在夏天还有两周的课程,介绍空间活动、空间法的内容。然后,我们每年换一次夏季班大学的地址,每年都要换。

另外,还有竞赛,竞赛要学生参加。而且还有国际法院法官参与,所以参加这种竞赛的学生都很骄傲。这是国际公法中惟一的一种竞赛。

另外，我们还有一个团体，叫做实践者论坛。参与的有商业界的、欧共体法律方面的专家和其他法律方面专家。

法律专家的论坛是保密的。因此，没有口译，也没有笔译，而且也不公开他们的材料。但是，法律工作者参与是踊跃的。今年，很有意思就是[？WAIZENCLADI？]的主席也参加了。

另外，我们还举办讲座。我们还分发一些免费的手册等等，小册子都是免费的。

从2003年开始，我们已经建立了法律数据库。主要是为所有在这个领域活动的人建立各种联系。另外，我们当然跟外空司有联系，还有一些法律依据什么的，都放到了网上了。我们可以在很多领域建立这种法律数据库。

另外，我们还建立了有关的网络，也就是说[？作为各种网络联系，建立了网络、建立了联系网？]。这都是在发展空间法方面所做的一些工作。

欧洲空间法中心具有欧洲的特点，按照欧洲的思维方式思考，所以，我们与欧空局直接联系，这是很关键的。它不仅仅给我们提供资源，而且它是非常重要的，对我们来讲是非常重要的一个组织，给我们提供各种信息。

我们希望，我们的工作可以对欧空局的工作做出贡献。因此，我们的这个网络，还有我们的各种计划，都是要随着时间的变化而变化的。

我们试图适应空间法的所有的发展势态。在整个演变过程中，主席先生，我要强调我们很重视与世界各地的活动者发展合作关系。

我们要推广空间法的知识、空间法的内容。因为，我们已经不再是60年代那种情况了，现在空间法有了很大的发展，环境有了很大的变化。

现在，我们在这个领域有不同的活动，有外空委很关键。有法律小组委员会、科技小组委员会外空委属下的这两个委员会。另外，还有其他的一些国际组织、区域性组织、各种国际组织，还有各国开展的外空活动。

国家也有自己的组织。我在欧洲空间法中心所开展的工作，我们组织中有财务界的人士、法律工作者、卫星发射者，所以现在有各种各样的人。我们都应该了解他们的需要，而且这些人都需要了解空间法、国际法。我们在他们当中传播这方面的知识。所以现在有两种运动，两种运动互相补充，且共同发展。

主席先生，我还想重点描述一下具体情况，给大家介绍最近欧洲空间法中心开展的工作。我们通过一个虚拟网络给大家介绍。

当然了，这个项目都是在拉美开展的。那么，我们获得有关的文件、适当的文件是很重要的。为了空间法的发展，我们需要有适当的文件，而且要更多地编纂这种文件。空间法知识是非常广泛的，我们需要教授它、需要了解它。[？如果没有计算机帮忙的话，作为辅助工具。……？]

现在我们有了计算机，进入了计算机时代，空间法的工作者和理论家现在都有了新的工具。他们需要了解计算机的使用，这是很关键的。

我们现在介绍一下CRP.4号文件。CRP.4号文件对于我们这个项目的介绍是至关重要的。[？我们的目的是为拉美各国成员国服务通过这个项目。？]我们这方面的主要动机是促进空间法知识的传播。所有代表团都应该了解这个问题，很多代表团都在发言中强调了这一点。

[？那么，对于这个问题的促进，就是说，只有通过适当的工具，我们才能够让学生、年轻人了

解这方面的工作,才能了解他们在这方面能够看到的文件。

另外,在这个问题上,使用计算机是很重要的,因为只有通过这种计算机方法,我们才能够接触到年轻人,同年轻人保持联系。

另外,除此之外,还有其他的,比如说,已经出版的书籍,还有空间法方面的杂志、文件等等。如果我们现在已经写出来的东西传给下一代的话,这是一个很好的方法。那么,17年以来,[?因为我们外空委等在外空界所开展的工作,还有一些什么采购协定等等。?]

欧空局各成员国也开展了很多的工作。我们需要加强这方面的交流,我们还要跟非洲各国加强交流。我们跟摩洛哥、阿尔及利亚、突尼斯等国开展了双边合作,签订了双边协定,还有 CRTIN。我已经提过这一点,我要提请大家注意。

[?R.61号文件也就是说这个组织跟突尼斯二宣言有关,就是关于灾害管理?]其重点是灾害管理,因此它涉及到空间法和国际法、国家法。

主席先生,这样的话,我就可以回答你提出来的问题。[?突尼斯二的宣言,?]它主要谈到了北非灾害管理,同时也顺便提到了海啸,还有阿尔及利亚、摩洛哥发生的地震。

另外,还有荒漠化、森林火灾这些灾难。我们不应该仅仅想到海啸。实际上虽然那次大海啸是发生在圣诞节前。但是,我们在地球上每天其实都有海啸发生。

ECSL,就是欧洲空间法中心,[?在这方面地球跟大家加强联系、加强交流,?]一边加强对拉美国家的宣传,比如乌拉圭、阿根廷、巴西,我们都进行资料交换。

直接交流信息是很有用的。另外,从人的角度,

如果谈到有些[?案文的实施?]等等,人比资料更为重要。我现在谈谈我们这个网络的一些具体情况。

现在,我具体谈一下[?第二,SR号文件?]我们写这份文件只有英文文本,请大家拿出 CRP.4号文件。我现在就用英语来介绍。2003年有一个法律方面就是介绍了我们欧洲空间法中心的情况。

有一个网站是[?www.asa.Special.ECSL?]。这个网站是等于我们欧洲空间法中心的网站。在这个网站上,我们开展一系列的活动,来确定一些具体的项目。

这项举措最后的结果将是设立一个虚拟网络项目。这个虚拟网络项目可以跟其他措施加以比较。它的活动有一个微型网站,[?这个微型网站主要是要通过一些新的信息加以利用?]同时,它是便于使用的。为什么我们把它叫做微型网站?

这个虚拟网站项目不是很复杂,没有那么多的法律词汇。也就是说,是免费的,而且也是帮助了解一些非常基础的东西。而且它是由卫星覆盖的,也是我们团队精神的体现。

为什么我们先从拉美这个地区开始,因为我们跟拉美有些国家已经有了这方面的工作基础。我刚才谈到微型网站,从一开始,我们有一个初步阶段,这个初步阶段已经开始了。我们[?听不出?]的工作结果将在第五次拉美(就是在基多举办的)区域外空会议上介绍。

我希望这次大会,能够批准这种虚拟网站的使用,并且认为这项举措只是一个开端。之后要有一系列的活动。我们要继续做出更雄心勃勃的举措。而且我们都已经开始计划了,特别是在试验阶段过后,我们将实际开展其他一些活动。

接下来我来说一下这个微型网站虚拟网络的

具体结构。我想，我们设计了一个徽记。这个图像是这样的。

刚才还漏了一点，侯修巴·戈达豪斯是欧洲空间法中心的人，他来帮助我。他代表欧洲空间法中心来给我提供帮助。对不起，我说不出来了，那么，我觉得，他对欧洲空间法中心网站的情况很了解，因此帮助我们建立这个很有用的虚拟网络。

现在我来谈谈微型网站的结构。我们不需要重新设计，因为我们充分利用原来欧洲空间法中心的网站结构，跟它们那个有点类似，一共三个层次。左边这个栏目是总体情况，国家接触站、接触点等等。这都是欧洲空间法中心网站上已经有的东西。

另外，还有负责人。这个新的网站将要负责[?.....?]、有全权决定决定权、还有各国的国家接触点、国家方面开展的活动、结构、还有特别的机会、还有有关的日历、什么历史情况等等，这都在左边一栏里。

这些活动都是要要求有关的参与国家提供情况的。另外，所有参加这个微型网站的国家都负责提供这方面的情况。那么，看左边还有公共和国家的立法情况。不管是双边还是多边的协定等等，情况都在这儿。

还有联合国、外空委情况、各区域提供的各种论文等等，都在这个网站中反应。同时由每个国家伙伴提供，这都是一般性框架情况，我只做一点描述。当然，很重要的一个问题，我还在继续谈的是结构。

在小网页上，你们又看到哪些内容呢？比如在拉美和加勒比海国家开展的空间活动，还有航天方面的机构，还有有关的企业信息等。首先，是拉美和加勒比海地区的空间法，这点是非常重要的。对于师生而言是非常重要的。

我们已经举办了五次课程，我们应当回顾一下过去的历史。当然，有关的决议也是很重要的。另外就是对阿根廷来说有一个发射地点[?安康沙?]也有必要做一个介绍。

另外一个就是空间活动的日程安排表。比如在2006年要开展哪些活动。当然还有一些出版物、期刊等，还有就是教育方面的指导原则等。

在拉美和加勒比海地区，我们还包括了条约、法律、国家的法律、规定政策等内容，也有登记公约等其他的信息内容，还有一些拉美地区的重要的国际协定。实际上这些都是拉美地区内部的资料，在国际组织、政府间组织方面，我们也参加了与拉美、国际电联、教科文组织、国际民航组织等很多的活动，我们都把它登录在网址上。还有一些伙伴的合作项目。例如与阿根廷、巴西和智利，我们都开展了一些伙伴项目。

我们会增加、补充这方面的信息。就是与这些国家、与其他国家还会合作。当然，这会不会带来很大的费用呢？不会的。看这个虚拟网络的费用，我们应当注意到，建立这样的网站并且随后来做补充，实际上都是免费的。

一些前期的工作是由欧空局做的，就是我们免费建立了这样一个虚拟网络，把它提供给我们拉美地区的合作伙伴。

我们的目标是利用现有的资源，就是利用我们日常工作中使用的这些工具，例如有个电脑能够上网就行了。欧洲空间法中心，还有欧空局都提供了支持。这些现在仍然都是很重要的。

这个微型网站是整个虚拟网络项目的脊柱。其中也有些文件，还有链接都提供给了合作伙伴。

我刚才已经说过，第五届拉美地区空间大会在厄瓜多尔召开，我们微型网络也会正式参加这次活动

动。我们会介绍我们的网络，我们能够提供什么样的协助，我们能够提供什么样的信息内容。我们能够进行讨论，能够继续开展这项项目。

总而言之，我们已经进入了一个虚拟的世界，信息空间法方面的政策、决议信息不断地传播，已经成为一个现实。

我们已经说过，我们将从此开始迈出第二步，也就是在拉美地区成立一个虚拟的教研室，让师生都能够参加、[？都能够到来？]。让他们形成一个教研体系。同时，我们能够利用因特网所有这些设备，这是非常容易做到的，而且费用也不会太高，对于老师和学生来说，他们能够更加接近空间法的现实。

当然，这还是梦想。但是，我们也完全意识到，我们不应忘记，要实现这一宏伟目标，我们还需要有关政府机构、国家空间局、行业、从业者的支持。还有发射机构、还有运营部门，也就是拉美和加勒比海地区所有这些部门的支持。

我希望，我们可以循序渐进地通过所积累的经验，向拉美地区、加勒比海地区传播，向这个大陆传播我们的知识，以便让他们也达到我们在空间法方面的知识程度。这是一个虚拟网络，它实际上是一个非常积极的反应。就是对技术发展是一种积极的反应。这样能够加强我们的团结，加强各国之间的相互谅解，使得空间产品能够通过国际合作的形式向全球人民提供。谢谢。

主席：我们感谢您，感谢欧洲空间法中心的主席所做的介绍。也许，我可以先简单地讲几句评论。当然，随后我会让你们发言。但是，我想先谈一谈个人看法，对于刚才主任的发言想谈一下个人的看法。

我想拉美地区的同事会与我一道表达以下的观点。我不知道乌拉圭代表是不是在场，但是阿根廷

代表是在场的。不知道阿根廷持何看法。但是，现阶段我的看法是，这对拉美第五届大会是非常重要的。这是非常明显的国际合作迹象。

而且，在最新的外空委报告中就有一章提到了国际和区域合作机制，而且我们也有关于此方面的联大决议。因此你们是完全遵守、完全执行了这项决议。整个拉美地区非常高兴地看到这项努力。

对厄瓜多尔来说也是如此。我想，我在这可以代表厄瓜多尔表示，欧洲空间法中心的参加对于促进拉美地区空间法的发展是非常关键的。

下面请 Vladimir Kopal 教授发言，他将代表国际空间法协会发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：我借此机会，向欧洲空间法中心表示真诚的感谢，特别是感谢这个中心的主任，我的好朋友 Laffranderie 教授。我要向他感谢，感谢他向我们详细介绍了中心的活动。我要特别强调促进国际合作超出欧洲的边界范围，考虑其他地区的国家，来开展合作的重要性。其他地区需要空间法方面的知识。

对于空间法、欧洲空间法中心的报告，我表示感谢。[？我也想再次感谢对我们会议每年举办的讲习班。？]在本届会议上，讲习班办得[？更为有用，更为重要？]。

[？我们应当邀请欧洲中心与国际空间法，就是我们应当与国际空间法？]欧洲空间法中心在下届会议上继续合作。

主席：说，我感谢捷克共和国的 Kopal 教授的发言，我想借此机会表示[？.....？]。我看到智利大使在会场里，我希望他能够在会议期间协助我的工作。下面请巴西发言。

Jose Monserrat Filho 先生（巴西）：我以巴西代表团的名义，热烈欢迎 Gabriel

Laffranderie 博士，祝贺欧洲空间法中心在他领导下取得了重大成就。

我以本代表团的名义发表以下意见。我们准备积极参加这个虚拟网络，这对我们来说极为重要，我们整个拉美地区感到非常的荣幸，能够有这样一个项目。谢谢。

主席：我感谢您刚才的这一发言。我忘了一个非常重要的事情，就是您领导了巴西空间法的研究工作。你们做了非常重要的努力来推动空间法的发展。这个事业还在继续。Gabriel Laffranderie 教授在巴西一定能够找到非常富饶的沃土，能够不断地发展空间法。好，下面请希腊代表发言。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：在听到了我们的朋友、同事和著名的律师以及欧洲空间法的先驱者，Gabriel Laffranderie 教授的演讲之后，现在有三个关键词我想强调一下。

首先，我要强调是他发言的法律和道德上的重要性。他发言中说人道比文本比文字更为重要，这一点我们始终不应忘记。我们必须充分地利用这一至理名言。几年前，我们举办了一次活动，谈到了空间活动的人的因素、人的方面。

第二，我要强调的是，该教授的发言谈到我们需要空间法和环境，以及空间活动所涉及的所有领域之间有机地配合。不管是在外空委一级也好，还是涉及到企业、学术界和年轻人，我们都应该加强这种不同关系。

第三点，我要强调的就是，空间法必须是一种杠杆或者是一种发动机，能够推动多元文化之间的理解。不光是各国之间的理解，应当推动多元文化之间的理解。

我们的好朋友 Kopal 教授也强调了这一点。我们应当记住，在本周，在我们会议结束的时候，这

些就是我们的成果。这些就是绽放的鲜花。这个发言实际上是非常令人感动的。

Gabriel Laffranderie 博士我们的朋友、我们的同事的发言就是这样的。

我们大家都知道，有些区域中心是隶属于联合国机构的。他们是通过外空司连结起来的。这些中心可以用作交流空间活动的场所。从结构上来看，这给我们带来一个机会，开展并行的活动。我讲得这些中心都是空间科技教育中心。

我认为，有关这些方面的学习研究，这些中心在研究生班一级能够起到很大的作用。这些中心应当有空间法方面的教材或者是内容，希望我们能够采取一种互动、综合的做法。即然这些中心已经成立了。好，我不想在这做长篇大论的发言过于冗长，但是我想最后再说几句。

我们的这位杰出的巴西同事几天之前强调了法制是何等的重要，法制应当成为空间活动的中心。[？我们同时也有义务要来针对这个非常重要的、也是从人性角度来说，重要的工作？]。

最后，为了做好这一切，我们应该有很大的热忱。[？热情是创新之物。？]

主席：谢谢希腊代表的发言。我也是在历史上一直体验到您在这方面的热忱。因此，这里所说的内容是和第三次外空大会原则以及空间十年、空间千年的原则非常一致的，就是以人为本。所以这超出了《千年宣言》，也是和我们这一工作密切相关的。

在下一位发言之前，再总结一下希腊的意见。就是据我所知，空间大学等并没有空间法的课程，因此这里有一个矛盾，我们在这里可以思考一下这个问题。

抱歉，希腊代表，我有 8 个人现在报名要发言。我抱歉不能再让你发言。我们还有其他的议题要讨

论，还不止是一个议题。厄瓜多尔。

Rose Vasanez De Messmer 女士 (厄瓜多尔) : 谢谢主席。我要说的很简短。我想和巴西代表一样，深深地感谢温德利教授，[? 那么涉及、提及到了温德利先生我们书面和涉及到空间法的一个网络?]我们这方面的武器虽然不多，但是我们有很多的法律。我们非常重视这个问题。7月我们完全可以启动这个地区网络，正像 Laffranderie 博士刚才所提到的。

主席：谢谢厄瓜多尔代表的发言。下面，我们想请阿根廷代表发言。

Sebastián Sayús 先生 (阿根廷) : 谢谢主席。首先，我要同意其他代表团、我们区域的其他代表团所说的意见。我非常感谢 Laffranderie 先生刚才说的意见。我们代表团表示非常满意。Laffranderie 先生说到的国际的网络，我们这个地区的国际网络。对于推动法律是非常重要的，而且我国也非常重视这方面的法律。

我们和欧洲空间法中心，以及欧洲空间科学中心有密切的关系。正像刚才所说的，我愿意对其表示充分的支持，对我们本地区的工作的支持表示感谢。

主席：下面我想请 Kopal 教授给我们做一个介绍，是关于国际法的协议。

Vladimir Kopal 先生 (国际法协会/空间法委员会) : 刚才你们说了，我现在代表国际法协会以及空间法委员会做一个发言，我就不再是以本国代表团的名义来发言了，而是代替空间法委员会，国际法协会的空间委员会的主席来发言，因为他非常遗憾无法来与会。

我就念一下这个报告，全文已经印发给了我们小组委员会。但是，根据建议，我可以稍微缩短一

些，来节省我们的时间。

所以，首先，我想简单介绍一下该组织的情况和历史以及其空间法委员会，这是一个政府间的非政府组织，是空间法方面的，是在 1873 年成立的，是个很老的组织。

它的目标，现在仍然有其现实的意义。它是为了澄清和推动国际法，不管是公法还是私法，仍就比较法提出一些解决法律冲突问题的建议，以及就法律的统一提出建议，推动国际的理解和良好的意愿。

这个组织有 50 个国家分部组成，总部设在伦敦。Slynn Hadley 爵士是执行理事会的主席，Karl-Hainz Böckstiegel 教授是 2004 年 8 月柏林大会上，当选为世界总部的主席。

[? 那么一共活动是 1958 年在纽约开始的?]。一共召开了 48 届会议[? 把他的这个工作一直从 1996 年以来，?]空间法委员会在外空委有了常设的观察员地位。

在 90 年代，委员会的主席相继是 Karl-Heinz Böckstiegel 教授，他非常有效地主持了工作。Maureen Williams 是报告员。目前的官员是 Maureen Willilams，还有 Stephan Hobe，他是阿根廷的。Stephan Hobe 是科隆大学的，是总报告员。

国际法协会的最后一届大会是在 2004 年 8 月在柏林召开的。在会议上，空间法委员会报告了空间活动的私营化和商业化的法律方面，特别是就遥感活动和国家空间立法，也进行了一些讨论。这样，委员会就根据新德里报告提出的路线，以及[? 重申空间条约关于商业化的空间活动的空间条约的审议就这么一个决定?]。

2005 年 4 月，向外空委小组委员会做了介绍。很多的成员都知道，这方面有很多的活动。在遥感

和登记注册方面，还有在国内注册问题上，有很密切的关系，[? 那么要求反映出各个国家关于空间物体的注册要符合全球的各个法律系统，包括在大多伦多的报告当中。?]

[? 这个题目在法律小组委员会的议程上，?]目前是非常的新的，根据目前的最新技术是很重要的。同时要考虑法律小组委员会最近设立了项目工作组，是由我们杰出的成员 Niklas Hedman 先生担任主席的工作组。他现在也是本届小组委员会的主席。

根据最近几年的趋势，空间碎片问题、其他空间活动继续在这个小组委员会中进行讨论。除了上面多伦多会议的那些内容，2005 年，主席团成员会晤了好多次，其中包括国际航空航天的国际研讨会，就是在科隆大学的航空航天法研究所召开的。

这次会议就是 2001 年的一个项目。同时也包括科隆大学的一个意义深远的项目，涉及到航空航天的法律，包括各种各样的围绕国家空间立法的问题，以及它的执行方面的难题，以及欧盟和欧空局目前和今后的关系问题，以及航空航天法律的一些共同问题。

特别强调今后航空的应用，特别是登记注册和责任赔偿的问题，[? 那么，进行了很现实的讨论。?]此外，科隆讨论的题目也在 2006 年多伦多会议提供了参考建议。这次会议将是许多国家的专家交换意见的一个很好的论坛，这个论坛是跨学科性质的、反映出了我们时代的一个很重要的特征。

在 2004 年 8 月柏林会议之后不久，国际法律协会的空间法委员会就参加了多伦多会议报告的编写工作。这就进一步涉及到空间活动私营化和商业化的各个方面，特别涉及到遥感和国家空间的登

记问题。

那么，第一步是由委员会的主席和报告员提出了一个调查表，在 2005 年初分发给成员国。那么也可以在 ILA 的网站上看到。

其中有一个比较研究，来分析各国关于遥感方面的做法，对比国家空间注册登记方面的做法。成员们提出了有价值和有现实意义的建议和这些问题方面更一致的法律框架。

总的看法是要防止过度的管制。对于调查表的答复提出了一个有意义、跨部门的立场，包括工业化国家和发展中国家如何使用这些技术。[? 目前挑战是如何实现一个合理的、一个平衡的这个协调。?]

那么，主席和总报告员编写了多伦多报告，在这个基础上做了报告。根据委员会的最新惯例，这个问题涉及面越来越广。

威廉教授继续负责遥感、浩伯教授负责国家空间立法。[? 2004 年柏林的工作建议和结论，包括联合国、巴西的一个研讨会，就是如何[? 分发?]和发展国家，以及国际的空间法的问题。?]一个调查研究会，涉及到各种数字和绘图问题，科伦的国际的研讨会，是 2005 年 6 月召开的一个研讨会，是由 Stephan Hobe 教授主持的。是由国际空间法研究所及科伦大学以及国际空间法组织承办的。

我们许多的同事都参加了这些活动。在这种情况下，ILA 委员会绝对需要遵循一个循序渐进的程序，来逐步地累积各国在空间法方面的资料。

首先要鼓励各国监测国家活动，在自己的管辖范围中进行监测，特别是监测私营部门管理是否是根据 1967 年《外空条约》第 6 条来做的。

然后是登记空间物体。这个问题也包括在我们委员会的授权范围中。

然后，很重要的最后一点就是[要一个现实的来处理赔偿的问题?]。[这些基础就是要 1986 年的这个遥感的原则已经过时，也迫切的需要进行澄清?]因此，应该对这些原则重新讨论，在私营一级和政府一级讨论，这看来是一个很合理的行动路线。

那么，以此为目标，重新审议各国的做法，需要及时采取的步骤。根据在遥感领域当中，[有一些是涉及到国家和国际的一些数据的卫星搜集的数据的集中?]。法律和仲裁、程序方面的一些最新冲突，表明解决这个问题非常重要。

ILA 委员会同时同意，国家的空间登记和区域以及双边协议，如何来使用地球观测卫星是很关键的，以填补联合国遥感原则的漏洞，同时解决我们各地对于新技术的分歧，是非常重要的。

这就是我们这里要提出的报告，已介绍完毕，我是代表国际法协会主席，在这儿念的报告。

主席：感谢 Ladimir Kopal 教授所做的非常全面的报告。通过您还要向委员会其他的成员表示感谢，他们提供的报告是定期的，而且质量很高。您刚才的介绍甚至在最后一段都提到一个非常重要的问题。非常感谢 Kopal 教授，现在请尊敬的美国代表发言。

Mark Simonoff 先生（美国）：谢谢主席。[我也表示赞赏空间法中心国家方面的观测、遥感中心、密西西比大学的。[听不出?]即本周早些时候，在我们举办的讲习班上所做的报告。?]

他的介绍很给人启发。科·勃利维茨教授是一份遥感杂志的总编辑。马基休教授、马林·盖勒维、芒则瓦博士都参与了编辑。

[最后，对于空间探索给予一定的促进。?]密西西比大学的这个中心对蒙古·莫桑比克的国家

立法也提供了一定的援助。基内·贝茨教授还在非洲的空间法大会上做了演讲。谢谢。

主席：感谢尊敬的美国代表的发言。届时，密西西比遥感中心、国家遥感中心做出了很多的贡献。我记得，蒂沃尔·勃斯是我的朋友。他对该中心的一些出版物经常提供非常有用的材料。我们代表委员会，对于各个中心所做工作表示认可。特别是他们在[无限?]的收集上、出版上做了很多的工作，分发这些，对于空间法的宣传很有作用。

我完全同意你刚才所说的话。我现在非常高兴地请 Jose Monserrat Filho 教授发言。

Jose Monserrat Filho 先生（巴西）：谢谢主席。对你对我说的客气话表示感谢。我想借这个机会，告诉希腊教授、希腊代表还有其他代表一些情况。联合国设在巴西的区域中心已经开始教授空间法了，已经不是第一次开办这种课程了，我们已经是第二次开办这种课程，在圣保罗附近的一个地方，我们已经开始教授空间法。

主席：感谢 Jose Monserrat Filho 教授。你刚才提供的消息很重要，而且你们开展的工作也很重要。考虑到我们在这个问题上所做的意见交换和探讨，我现在向大家提出一项建议，是关于明年的。

有一部电影，名叫《不体面的建议》。我这个是体面的建议。我们现在有一个问题，就是在法律小组委员会上发言。希望秘书处注意到我的这个建议。

明年，我应当花整整一天的时间专门讨论，最好在上午讨论或者在下午进行一次讨论，反正要交换意见。

我们应该花整整一天的时间来讨论世界各地的学术机构在空间法方面开展的活动，比如密西西比中心、巴西、阿根廷，我希望智利开展这方面的

活动，而且我了解到智利在这方面做一定的工作。关于科隆的欧洲空间法中心活动，我们都要交流一下。我想请大家同意我作为主席建议把它写入这本[?听不出?]报告、[?正式的报告、正式的建议?]就是说在下届的会议上，我们要花整整一天的时间来做学术性的探讨、交流、世界上各个中心的情况。

当然了，谁来参加，这又是另外一个问题。在这方面，我跟维也纳大学曾经简短地交流过。维也纳大学的代表也在对此做出贡献。

现在在座的人来自各个中心，我们整体上可以开展一种学术性的研究。然后，我再组织随后的讨论。

现在，我们看一下我们的议程。让我们看一下议程项目。对不起，今天下午我们再继续讨论。

现在我们看议程项目 8，关于议程项目 8，没有人报名发言。那么我们就开始直接讨论下一项议程，但今天下午我们再继续讨论议程项目 8。愿意就这个问题讨论的，就是巴西担任主席工作组。我们现在可以，审议议程项目 10，就是统一私法协会。第一位发言者是印度代表，现在请印度代表发言。

Rejeev Lochan 先生（印度）：谢谢主席。主席先生，印度代表团非常关注就这个议程项目所做的讨论。我们注意到，很多代表团已经就此发言，并且发表他们的立场。因为我们发现，很多代表团都提到了联合国应该在今后作为这个议定书的监管机构。

我想谈谈在去年上届会议上讨论的情况。关于联合国担任监管机构的问题，在过去三届会议上都做了讨论。在第四十四届会议上我们做了实质性讨论同时，通过协商一致达成了一些决定。

其中一些决定是在第四十四届法律小组委员会报告中已经作了记载。它的文件号是 A/AC.105/850 号文件，我现在引证一下第 114 段，就是关于

联合国担任监管机构这个原则性问题，没有能够达成协商一致。那么后来在 A/60/20 号文件第 216 段中又有所陈述。我现在引证，就是说小组委员会审议了联合国担任监管机构的问题。然后也没有能够达成协商一致。

那么，后来又通过协商一致，做出了一项重要决定，即：修订议程范围。

那么，现在为了记录的需要，我来说一下 850 号文件，第 115 段提到，我现在引证一下，小组委员会同意议程项目 8 应该重新做修改，变成审议关于特有事项的移动设备的议定书，而且应该保留在小组委员会的会议议程上，就是第五十五届会议的议程上。这个文件号是 A/60/20，第 24 段。

大家可以看到，关于联合国是否担任监管机构问题，已经从议程上删除了。但是，我们感到失望的是，好多代表团又不断地提到这个问题。

那么，我们在过去已经讨论过很多次这样的问题，然后结果都是无用的、徒劳的。因此，印度代表团向你呼吁，我们应该只按议程来讨论问题，不在议程上的就不要讨论。

主席，印度积极参加了这个议定书的讨论。我国代表团相信，该议定书可以促进空间活动的开展。但是我们相信，联合国担任监管机构是不合适的。

我们过去已经陈述了我们的理由，我们现在就不想重复了。

然而，最近空间资产议定书的拟定方式、它的形式，需要我们关注。[?国际统一私法协会通过?]，政府专家委员会现在正在制定一个决议案，这个小组委员会不是讨论这个问题的一个正确的地方。

[?这也就是我们目前这个议程项目 8 为什么按照这个项目来讨论的这个范围。?]因此，我们

印度代表团要求,我们现在等待着国际统一私法协会给我们做正式的介绍,而且进一步讨论议程项目8。谢谢。

主席:我要感谢印度代表刚才的发言,下一位发言者是中国代表。

Xinmin Ma 先生(中国):主席先生,这是你在就任法律委员会主席后,中国代表团首次发言。

首先,中国代表团对你担任外空委法律小组委员会主席表示祝贺。相信在你的出色领导下,通过成员国代表的共同努力与合作,能顺利完成本届会议预定的任务。

中国代表团愿与您合作,积极推动各项议程的审议。同时,中国代表团对前任主席 Sergio Marchisio 教授所做的贡献表示感谢。

主席先生,中国代表团对于国际统一私法协会草拟移动设备利益公约,关于空间资产的特有事项议定书的努力表示赞赏。空间资产抵押和担保等融资问题涉及复杂的法律问题,与航空和铁路车辆的有关议定书相比,拟定有关空间资产议定书的任务更加艰巨。

中国代表团支持外空委法律小组委员会审议有关空间资产议定书草案,相信这将有助于解决该议定书所面临的困难和问题。

中国代表团认为,空间资产议定书是应对空间利用商业化的积极尝试。商业化和私营化是空间活动发展的必然趋势。这必将引起包括空间资产抵押和担保等融资问题在内的许多法律问题,是有必要通过有关法律加以规范。

国际空间法引入抵押和担保等融资法律制度,涉及如何处理参与空间物体融资的非政府实体与所属国家之间的权利和义务关系,以及国家如何对非政府实体的空间商业活动承担国家责任,包括损

坏赔偿责任等问题。

现行国际空间法是以国家为空间物体权利义务承担者的制度,即由国家批准和监督非政府实体的外空活动,以国家名义对本国非政府实体发射的空间物体进行登记,对该空间物体行使管辖权和控制权,并对非政府实体在外空的活动承担国家责任。

因此,[?空间物体融资的飞行?],首先是要健全有关国家审查和监督国内非政府实体空间活动的法律制度。另外,如何使抵押和担保等融资制度与国际空间法相衔接,也是一个需要进一步评估和研究的问题。

关于联合国担任监管机构的问题,正如上届小组会议讨论所表明,如有联合国履行空间资产议定书登记处监督机关的职责,涉及法律依据及资源等问题,小组会议应对此予以关注。谢谢主席先生。

主席:感谢中国代表刚才的发言。现在请希腊代表发言。

Vassilios Cassapoglou 先生(希腊):谢谢主席。主席先生,我将很简短地就这个问题发表几点意见。

关于印度代表刚才的发表意见,我们表示支持。[?那么,我们在谈到那些机构性的问题,即是否让联合国担任监管机构,就是作为登记处,这个问题已经解决了,是讨论过了。?]

我想说,我们两年以前就强调过,就这个问题开展讨论是否有必要。三年前,联合国法律处已经对这个问题做出答复。这个答复实际上是从外交上加以否定的,因此我想强调这一点。当时的答复是否定的,为什么呢?为什么现在我们又要就这个问题重新展开讨论呢?

这种法律议定书,就是我们研究这个问题,不

要看结构方面的安排，这是我对这个问题的理解。主权国家他们可以在会议期间表达自己的观点，只要它是议程上的一个项目。

现在，我要强调三个问题，这对于今后议定书的效率和有效性而言是极为关键的。

首先，与国际公共空间法现在生效的国际公共空间法之间的兼容性。这就是，我们应当确保它不会削弱国际现行的空间法。这是第一点。

第二，我们应当继续尊重这一事实。空间资产、轨道的频率都是公共资产。这些资产就其性质而言，本身就是属于整个人类的，而不是属于哪个国家的。我要不断地强调，国家只是使用方面的管理者，是这些资源使用方面的管理者而已。在此方面，不应当对于司法进行任何过分的干预。

第三，我想结合统一私法协会来谈一下这个问题，这就是如何来实施的问题。

这些就是我的意见。我们应当做出重大的努力，以便在统一私法协会完成这项工作，不要在本委员会作这件事情。因为我们没有得到授权来讨论统一私法协会提出的规则。这个问题要由今后的外交大会来决定。

主席：我感谢尊敬的希腊代表，下面请统一私法协会代表发言。

Martin Stanford 先生（统一私法协会）：主席，各位尊敬的代表、尊敬的观察员、早上好！

国际统一私法协会非常高兴地得到联合国外空司的邀请，向第四十五届外空委法律小组委员会提出报告，介绍《国际移动设备利益公约空间资产特有事项议定书》初稿的拟订情况。

首先，我祝贺 Raimundo González 大使担任法律小组委员会的主席，祝愿他在担任主席期间获

得圆满成功。同时，我又表示道歉，无法在本周早点来到这儿，我领导了罗马的一个专家小组的工作，而这个专家小组要在一月之后，向我们的理事会提交报告，我是这个工作组的负责人，这次会议是最后一次，一直开到昨天。因此，我首先表示道歉，无法在本周早些时候赶到会场。

我今天要给你们带来的第一个消息，就是《开普敦公约》第一个议定书生效。这主要涉及到航空器设备的议定书，这与航空器公约相关，生效日期是 3 月 1 日。

现在已经有九个缔约国加入了公约和航空器议定书。这些国家包括埃塞俄比亚、爱尔兰、马来西亚、尼日利亚、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、塞内加尔和美利坚合众国，还有一些其他国家已经示意，它们已经接近于成为缔约国。

与此同时，在公约生效之后，也就是对于航空器物体生效之后，航空器物体登记处也在 3 月 1 日开始正式成立了。开普敦制度将 1 个月之后正式开始营业。

与此同时，统一私法协会继续致力于完成与《开普敦公约》相关的议定书的工作，而这一次主要是《空间资产议定书》。统一私法协会缔约国在第五十九届大会上，也就是在 2005 年 11 月 1 日已经表示，在 2006 到 2008 三年期间优先重视这项工作。

统一私法协会的政府间专家委员会推动了这项工作。从 2004 年 10 月召开第二次会议之后没有开展活动。这里有几个原因，一个就是应当优先重视第一个公约生效，第二，应当使[航空器物体的公约]能够生效。

与此同时，我们在第二届政府间专家委员会的会议上，又有了一些重要的任务，也就是在下届委员会会议之前完成这些任务，而这些任务的完成是

召开委员会新的会议的一个先决条件。

那么，这些任务中第一项，就是邀请政府和空间工作组向统一私法协会秘书处提供资料和信息，说明他们国家哪些服务是属于议定书草案第 16 条中的目的方面的公共服务内容，以及目前这些服务在他们国家是受到保护的。

委员会请秘书处对此提交报告，并且应当根据政府和空间工作组所作的反映，在下届会议之前提交报告。那些到现在为止还没有对这一邀请做出反应的国家，请尽快做出反应。

闭会期间的第二项关键任务就是第二届会议布置的任务，即建立一个小组委员会来拟订今后空间资产方面、国际登记制度方面的一些建议。

一系列的提议都交给这个小组委员会。第一，就是提出与空间资产相关的问题。第二，就是今后国际空间资产登记处的实际运作。第三，就是今后的国际登记处的监管机构。小组委员会通过电子手段开展工作，并且应邀在委员会下届会议之前提交报告。

在小组委员会的成员之间建立了一个电子论坛，这是由国际电联提供的一个论坛。很多政府正式通知了统一私法协会秘书处，有意参加这个闭会期间电子论坛的工作，考虑到这项任务也应当在政府间专家委员会开会之前完成。

那些热衷于参加这项活动的政府请尽量参加，就是尽早地参加国际电联这个网络论坛。

我代表国际统一私法协会向你们保证，我们完全有意在今年年底重新启动委员会的工作，而且我们也做出了临时安排，以便从 2006 年 12 月 11 日到 15 日在罗马召开第三届会议。同时，我们还安排了好几场会议，以便在此期间开展工作，以推动第三届会议取得成功。

首先，我们向空间工作组发出邀请，希望有一个新的赞助人。本月底，我们要在伦敦召开一次特别会议。这主要是针对国际商业空间和金融界的代表发出的一个邀请，以便能够最大限度地让他们支持我们的工作，以便使我们能够及时地完成这项工作。

第二，在今年年底，[？参加小组委员会的政府中的一个发出了邀请，来讨论国际登记系统。？][？我们也准备为这次就是上次会议期间由委员会所布置的这项任务，我们希望能够取得进展。？]

我们现在已经确认要重新启动委员会的工作，我们要尽早发出正式的邀请。我们需要了解参加政府能够给予的权力支持。当然，所有外空委成员国的政府都定期收到邀请，来参加委员会的工作。

主席，请允许我借此机会，邀请所有这些政府，就是还没有向我们做出反应，就是对公共服务问题还没有做出反应的政府，尽快向我们做出反应。

这个问题在上届会议引起了非常活跃的讨论。这对于秘书处就此问题为委员会下届会议编写文件、编写报告是非常关键的。我们应当尽量地根据广泛的反应和答复来做出分析和得出结论。

同时，请允许我邀请那些对于推动小组委员会工作感兴趣的政府，就今后的国际空间资产登记系统提出建议来，以便把这些意见登录到电联的特别网站论坛上，应当尽快地这样做。

[？对那些负责发放电联的登记的人员我们会提供信息。？][？一些成员和观察员已经得到了自己来登录的名称、登录的方法。？]

到现在为止，委员会的两届会议已经充分证明了各国有意参加这样的会议。事先能够安全了解一些关键问题，不要在这些问题上毫无根据地做出决

定。

因此，对统一私法协会和空间工作组来说，非常重要的就是我们能够进行政府间的磋商，能够对一些问题直接进行讨论，以推动下届会议关键问题的解决，确保下届会议能够取得最佳的成果。

我代表统一私法协会以及空间工作组在此要强调，我们要尽量地参加会前与政府的协调讨论，以保证我们能够最成功、最迅速地推动我们下届会议的工作。

主席：我感谢统一私法协会代表刚才的发言。这样，我们就完成了今天上午对议程项目 10 的讨论。这样，下面我们全会休会。然后，议程项目 8 工作组可以开始开会。但是，在宣布休会之前，我想介绍一下下午的安排。我看到捷克共和国的代表要求发言。

Vladimir Kopal 先生（捷克共和国）：谢谢主席。我表示道歉，我现在要插一句，就是您刚才结束议程项目 10 的速度可能太快了。我想请您耐心一点，让我就这个议程项目在现在的会议上说几句话。谢谢。

主席，我认为，首先我应当转达我们代表团对尊敬的统一私法协会观察员的敬意。他刚刚做了一个非常重要的、在我看来是实质性的报告，介绍了在审议《空间资产特有事项议定书》初稿方面的进展。

非常重要的一个信息就是，首先是国际民航组织两天之前，已经向我们报告了消息。现在又得到统一私法协会观察员的确认。也就是 2001 年的《开普敦公约》和《第一议定书》。[？空中的议定书？]已经生效了。他们已经收到了九份批准书。

同样重要的就是，还有一个消息就是国际民航

组织已经充当了监管机构。在此方面，它已经开展了丰富的、大量的活动。这样，筹委会所编写的规则、规定已经由国际民航组织公布，就是根据规则第 16 条。国际民航组织观察员告诉我们说，他们已经收到了 660 个交易登记，还有 200 多次询问。这是非常重要的。

我认为，这是一个积极的事实。我们看到，开普敦公约系统以及《航空器议定书》是非常有效的。我也感谢统一私法协会观察员介绍了上届政府间工作组委员会在 2004 年年底召开会议之后一直到下届会议，也就是今年年底要召开的会议期间的活动。

他的这些发言是非常雄辩的。因为，第三届政府间专家委员会的会议应当进一步取得进展，应当在讨论期间、讨论过程中取得新的进展。为了取得这样的效果，在此期间应当开展一些工作，而且这些工作已经开展了。

令我高兴的还有，统一私法协会不光只是向我们介绍了比较详细的情况，详细的活动情况，而且不断地邀请委员会，就是外空委成员国参加政府间专家委员会的工作，直接收集信息，并且向政府间专家委员会介绍我们法律小组委员会、我们主要委员会以及各政府所开展的活动。

最后，我想谈一下，几分钟之前所听到的评论。有人说，我们小组委员会没有权限来讨论这项重大的议题。[？因为，应当由就是监管机构的作用，这个不应当由联合国来担任这个临管机构的这个作用，？]虽然我们工作组不再讨论这个重要的问题了，不再详细讨论了。

但是，我们本届会议议程项目 10 的标题就是研究和审查《移动设备国际利益公约空间特有资产议定书》的发展情况，而这个题目是非常明确、非常广泛的。它使得我们能够讨论所有涉及到这项议

定书的发展的问题。因此，不光只是新的发展，也可以讨论现在的发展和过去的发展，所有这些都包括在这一议程项目下。

在此方面，我重申我国代表团的立场。我们的立场是没有改变的。其他代表团也重申了他们的立场是没有变的。那么，我们的立场仍然是，承担监管职能的最佳机构，也就是根据议定书草案，承担监管职能的最佳机构就是一个政府间的国际性组织，有可能是联合国。国际民航组织是联合国内的一个政府间组织。那么，为什么联合国的另外一个组织就不能够承担这个具体的职能和责任呢？

因此，对于这个提议，我们还需要更多的时间来讨论。同时，有其他代表团已经提出过，现在的议程项目 10 也包括在下一届小组委员会的议程中。

主席：谢谢捷克共和国代表团的发言和所做的解释。我有点担心，因为在第一次会议上，我要求自由展开讨论，所有代表团可以发言，有时间做出反映。遗憾的是，三天之后，我现在看到没有能够展开，现在可以看到有一定的阻力。

[? 那么，现在有一个承诺，就是对于我们下一次要主持会议的人，当然，所有发言还都是欢迎的。我现在有点[? 触景?]有点困。?]

我们小组委员会全会现在先到此结束，我希望对议程项目 10 的审议能够在下午完成。如果还有

时间的话，我们可以开始讨论议程项目 9：关于外空使用核动力源的这个议题。必要的话，议程项目 8 工作组也可以开会。

我想问希腊代表，由于我们时间不足，是不是下午能够开会，请您发言，请希腊代表发言。

Vassilios Cassapoglou 先生（希腊）：首先要感谢 Stand- ford 先生所做的发言、所做的贡献，提出的一些信息。现在我也要祝贺他晋升为统一私法协会的副秘书长，就是国际统一私法协会的副秘书长。[? 这是对他，对这个组织，即这个科学性的组织，是很重要的，对我们来说很重要的一个机构的贡献的承认。?]

[? 关于联合国机构，没有结论。?]就是用什么措词来对议程项目 10[??]。我们用“development”一词，发展这个词。我们认为“development”这个词涉及到空间财产议定书的拟定，包括我们这个小组委员会之外的，也就是说国际司法协会的工作也涵盖在内了。谢谢。

主席：那么，我宣布我们现在会议结束。我请下个工作组的主席上主席台来，讨论议程项目 8，外空的定义定界问题。

中午 12 时零 7 分散会